

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
ОШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР  
КАФЕДРА АМЕРИКАНИСТИКИ И ПЕРЕВОДА



«Утверждено» -  
на заседании кафедры  
прот. № 2 от сеп. 2022г.  
Зав. каф., доц. Аитова Г.Б.

«Согласовано» -  
Председатель УМС  
Жээнбекова Г.Т.

Направление подготовки: 531100 ЛИНГВИСТИКА

Профиль подготовки: «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»

Специальность: ЛИНГВИСТ, ПЕРЕВОДЧИК

Форма обучения: дневная, очная

Квалификация выпуска - БАКАЛАВР

Ош - 2022

**ЦЕЛИ:**

**Цель 1:** В области обучения целью ООП ВПО по направлению

подготовки 531100 Лингвистика является подготовка в области основ гуманитарных, социальных, экономических, математических и естественнонаучных знаний; получение высшего профессионального образования, позволяющего выпускнику успешно работать в избранной сфере деятельности; обладать универсальными и профессиональными компетенциями, способствующими его социальной мобильности и устойчивости на рынке труда.

**Цель 2:** В области воспитания личности целью ООП ВПО по направлению подготовки 531100 Лингвистика является формирование социально-личностных качеств студентов, т.е. целеустремленности, организованности, трудолюбия, ответственности, гражданственности, коммуникативности, толерантности, повышения общей культуры.

**Цель 3:** В области профессиональной деятельности выпускников целью ООП ВПО по направлению подготовки 531100 Лингвистика является подготовка конкурентоспособного профессионала лингвиста-переводчика, готового осуществлять межъязыковое общение и межкультурную коммуникацию в производственной, научной и организационной сфере деятельности с использованием новых информационных технологий и способного к дальнейшему профессиональному самосовершенствованию и творческому развитию.

**ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ (РО)**

## **В результаты обучения (РО) выпускника по направлению 531100**

### **Лингвистика:**

- **РО-1.** Применяет базовые положения математических, естественных, гуманитарных, экономических наук при решении профессиональных задач. (ОК-1,ИК-3)
- **РО-2.** Демонстрирует умение работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, использует современные технологии коммуникации при осуществлении деловых общений. ( ИК-2, ПК- 9, 14, 18)
- **РО-3.** Порождает логически верную, аргументированную и ясную устную и письменную речь на государственном и официальном языках на уровне В1, на английском на уровне В2 и на втором иностранном языке (французский, немецкий и другие языки) В1. (ИК-1, ПК- 1,15)
- **РО-4.** Использует передовые методы и приемы письменного и устного перевода с соблюдением всех переводческих норм в общей, межкультурной и профессиональной сферах общения. (ПК- 6,7,8,10, 11, 16,)
- **РО-5.** Распознает различные формы, методы обучения (активные, интерактивные, интегрированные) и технологии оценивания и может использовать их при осуществлении педагогической деятельности. (ПК- 2, 3,4,5)
- **РО-6.** Различает традиционные положения и современные научные исследования и применяет полученные результаты в научно-исследовательской деятельности при решении профессиональных задач. ( ПК-19, 20)
- **РО-7.** Суммирует знания из разных областей для осуществления профессионального самообразования, достижения производственно-практических целей при интеграции в мировое сообщество. (СЛЖ -1, ПК- 12,13,17).

### **КОРРЕЛЯЦИЯ РО И КОМПЕТЕНЦИЙ**

<b>РО-1.</b> Применяет базовые положения математических,
--

ОК-1,ИК-3.
------------

естественных, гуманитарных, экономических наук при решении профессиональных задач.	
<b>РО-2.</b> Демонстрирует умение работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, обработки информации и автоматизированного перевода.	К-2, ПК-9, ПК-14, ПК-18.
<b>РО-3.</b> Порождает логически верную, аргументированную и ясную устную и письменную речь на государственном и официальном языках на уровне В1, на английском на уровне В2 и на втором иностранном языке (французский, немецкий и другие языки) В1.	ИК-1, ПК-1, ПК-15.
<b>РО-4.</b> Использует передовые методы и приемы письменного и устного перевода с соблюдением всех переводческих норм в общей, межкультурной и профессиональной сферах общения.	ПК-6, ПК-7, ПК-8, ПК-10, ПК-11, ПК-16.
<b>РО-5.</b> Распознает различные формы, методы обучения (активные, интерактивные, интегрированные) и технологии оценивания и может использовать их при осуществлении педагогической деятельности.	ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5.
<b>РО-6.</b> Различает традиционные положения и современные научные исследования и применяет полученные результаты в научно-исследовательской деятельности при решении профессиональных задач.	ПК-19, ПК-20.
<b>РО-7.</b> Суммирует знания из разных областей для осуществления профессионального самообразования, достижения производственно-практических целей при интеграции в мировое сообщество.	СЛК-1, ПК-12, ПК-13.

### **КОРРЕЛЯЦИЯ РО И КОМПЕТЕНЦИЙ**

<b>Результаты обучения (РО)</b>	<b>Расшифровка компетенций - ООП бакалавриата по направлению 531100 Лингвистика</b>
<b>РО-1.</b> Применяет базовые положения математических, естественных, гуманитарных, экономических наук при решении профессиональных задач.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● способен критически оценивать и использовать научные знания об окружающем мире, ориентироваться в ценностях жизни, культуры и занимать активную гражданскую позицию, проявлять уважение к людям и толерантность <b>(ОК-1)</b>;</li> <li>● способен использовать предпринимательские знания и навыки в профессиональной деятельности <b>(ИК-3)</b>;</li> </ul>

<p><b>РО-2.</b> Демонстрирует умение работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, использует современные технологии коммуникации при осуществлении деловых общений.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• способен приобретать и применять новые знания с использованием информационных технологий для решения в области работы и обучения (<b>ИК-2</b>);</li> <li>• способен оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (<b>ПК-9</b>);</li> <li>• способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (<b>ПК-14</b>);</li> <li>• способен использовать эффективные приемы и современные технологии коммуникации, налаживать и осуществлять деловое общение, поддерживать партнерские отношения (<b>ПК-18</b>);</li> </ul>
<p><b>РО-3.</b> Порождает логически верную, аргументированную и ясную устную и письменную речь на государственном и официальном языках на уровне В1, на английском на уровне В2 и на втором иностранном языке (французский, немецкий и другие языки) В1.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• способен вести деловое общение на государственном, официальном и на одном из иностранных языков в области работы и обучения (<b>ИК-1</b>);</li> <li>• владеет теоретическими основами обучения языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (<b>ПК-1</b>);</li> <li>• владеет методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (<b>ПК-15</b>);</li> </ul>
<p><b>РО-4.</b> Использует передовые методы и приемы письменного и устного перевода с соблюдением всех переводческих норм в общей, межкультурной и профессиональной сферах общения.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• способен использовать методику предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (<b>ПК-6</b>);</li> <li>• владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (<b>ПК-7</b>);</li> <li>• способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (<b>ПК-8</b>);</li> <li>• способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик</li> </ul>

	<p>исходного текста (ПК-10);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода и владением этикой устного перевода (ПК-11);</li> <li>• способен проводить экспертный лингвистический анализ текстов в производственно-практических целях, работать в экспертной группе по проведению лингвистического анализа, подготовке заключений, отчетов (ПК-16);</li> </ul>
<p><b>РО-5.</b> Распознает различные формы, методы обучения (активные, интерактивные, интегрированные) и технологии оценивания и может использовать их при осуществлении педагогической деятельности.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения языков, методами и приемами духовно-нравственного воспитания с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся (ПК-2);</li> <li>• способен использовать ГОС, учебники, учебные пособия и дидактические материалы по языку для разработки программ, новых учебных материалов, оценочных средств (ПК-3);</li> <li>• способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);</li> <li>• способен эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего, начального и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения языкам (ПК-5);</li> </ul>
<p><b>РО-6.</b> Различает традиционные положения и современные научные исследования и применяет полученные результаты в научно-исследовательской деятельности при решении</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-19);</li> <li>• владеет широким набором методов, включая инновационные, навыками их выбора и применения для поиска, обработки, анализа и оценки материала исследования, для решения сложных проблем в</li> </ul>

профессиональных задач.	области научно-производственной деятельности (ПК-20);
<b>РО-7.</b> Суммирует знания из разных областей для осуществления профессионального самообразования, достижения производственно-практических целей при интеграции в мировое сообщество.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• способен обеспечить достижение целей в профессиональной деятельности отдельных лиц или группы (СЛК -1);</li> <li>• владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-12);</li> <li>• владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-13);</li> <li>• способен планировать и управлять деятельностью и профессиональное развитие группы или малого коллектива исполнителей для достижения производственно-практических целей (ПК-17).</li> </ul>

### **КОРРЕЛЯЦИЯ ЦЕЛЕЙ ПРОГРАММЫ С РЕЗУЛЬТАТАМИ ОБУЧЕНИЯ.**

	<b>Цель 1</b>	<b>Цель 2</b>	<b>Цель 3</b>
<b>РО-1</b>	+		
<b>РО-2</b>			+
<b>РО-3</b>		+	
<b>РО-4</b>			+
<b>РО-5</b>	+		
<b>РО-6</b>		+	
<b>РО-7</b>		+	

## КОРРЕЛЯЦИЯ ЦЕЛЕЙ ПРОГРАММЫ С РЕЗУЛЬТАТАМИ ОБУЧЕНИЯ.

Цели	Результаты обучения
<p><b>1. Подготовка специалистов в области основ гуманитарных, социальных, экономических, математических и естественнонаучных знаний</b></p>	<p><b>РО-1.</b> Применяет базовые положения математических, естественных, гуманитарных, экономических наук при решении профессиональных задач.</p>
	<p><b>РО-5.</b> Распознает различные формы, методы обучения (активные, интерактивные, интегрированные) и технологии оценивания и может использовать их при осуществлении педагогической деятельности.</p>
<p><b>2. Формирование социально-личностных качеств студентов, т.е. целеустремленности, организованности, трудолюбия, ответственности, гражданственности, коммуникативности, толерантности, повышения общей культуры.</b></p>	<p><b>РО-3.</b> Порождает логически верную, аргументированную и ясную устную и письменную речь на государственном и официальном языках на уровне В1, на английском на уровне В2 и на втором иностранном языке (французский, немецкий и другие языки) В1.</p>
	<p><b>РО-6.</b> Различает традиционные положения и современные научные исследования и применяет полученные результаты в научно-исследовательской деятельности при решении профессиональных задач.</p>
	<p><b>РО-7.</b> Суммирует знания из разных областей для осуществления профессионального самообразования, достижения производственно-практических целей при интеграции в мировое сообщество.</p>
<p><b>3. Подготовка конкурентоспособного профессионала лингвиста-переводчика, готового осуществлять межъязыковое общение и межкультурную коммуникацию в производственной, научной и организационной сфере деятельности с использованием новых информационных технологий и способного к дальнейшему</b></p>	<p><b>РО-2.</b> Демонстрирует умение работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, обработки информации и автоматизированного перевода.</p>
	<p><b>РО-4.</b> Использует передовые методы и приемы письменного и устного перевода с соблюдением всех переводческих норм в общей, межкультурной и профессиональной сферах общения.</p>



<b>профессиональному самосовершенствованию и творческому развитию.</b>	
--	--

### КОРРЕЛЯЦИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ С КОМПЕТЕНЦИЯМИ

№	Комп РО	РО-1	РО-2	РО-3	РО-4	РО-5	РО-6	РО-7
1.	ОК-1	+						
2.	ИК-1			+				
3.	ИК-2		+					
4.	ИК-3	+						
5.	СЛК-1							+
6.	ПК-1			+				
7.	ПК-2					+		
8.	ПК-3					+		
9.	ПК-4					+		
10.	ПК-5					+		
11.	ПК-6				+			
12.	ПК-7				+			
13.	ПК-8				+			
14.	ПК-9		+					
15.	ПК-10				+			
16.	ПК-11				+			
17.	ПК-12							+
18.	ПК-13							+
19.	ПК-14		+					
20.	ПК-15			+				
21.	ПК-16				+			
22.	ПК-17							+
23.	ПК-18		+					
24.	ПК-19							+
25.	ПК-20							+

### КОРРЕЛЯЦИЯ ЦЕЛЕЙ И КОМПЕТЕНЦИЙ

№	Цели	Цель 1	Цель 2	Цель 3
---	------	--------	--------	--------

	<b>Комп.</b>			
1	ОК-1	+		
2	ИК-1		+	
3	ИК-2			+
4	ИК-3	+		
5	СЛК-1		+	
6	ПК-1		+	
7	ПК-2	+		
8	ПК-3	+		
9	ПК-4	+		
10	ПК-5	+		
11	ПК-6			+
12	ПК-7			+
13	ПК-8			+
14	ПК-9			+
15	ПК-10			+
16	ПК-11			+
17	ПК-12		+	
18	ПК-13		+	
19	ПК-14			+
20	ПК-15		+	
21	ПК-16			+
22	ПК-17			+
23	ПК-18			+
24	ПК-19		+	
25	ПК-20		+	

### КОРРЕЛЯЦИЯ РО И ДИСЦИПЛИН

Дисциплины	РО-1	РО-2	РО-3	РО-4	РО-5	РО-6	РО-7
<b>ГСЭ цикл</b>							
Русский язык и культура речи			+				
Иностранный язык			+				
Кыргызский язык и литература			+				
Этика	+						
История Кыргызстана	+						
Философия	+						
Дисциплина 1(Правоведение)	+						

Дисциплина 1 (Практикум устной речи)			+				
<b>МЕН цикл</b>							
Концепция современного естествознания	+						
Математика	+						
Информатика		+					
Информационные технологии в лингвистике		+					
Компьютерные технологии в переводе		+					
<b>ПД цикл</b>							
Безопасность жизнедеятельности	+						
Психология	+						
Педагогика	+						
<b>Вариативная часть</b>							
Латинский язык			+				
Практический курс первого иностранного языка 1-курс			+				
Практическая фонетика			+				
Практическая грамматика			+				
Аудирование			+				
Введение в языкознание						+	
Введение в теорию перевода				+			
Практический курс первого иностранного языка 2 курс			+				
Экономический перевод				+			
Практикум письменного перевода				+			
Лексикология						+	
Второй иностранный язык			+				
Методика обучения(по профилю)					+		
Лингвистика в переводе				+			
Практический курс первого иностранного языка 3-курс			+				
Технология перевода				+			
Теория и практика				+			

перевода							
Литература страны изучаемого языка						+	
Последовательный перевод				+			
Юридический перевод				+			
Страноведение							+
Медицинский перевод				+			
Практический курс первого иностранного языка 4-курс			+				
Сельскохозяйственный перевод				+			
<b>Курсы по выбору</b>							
Дисциплина 1 ( Гид переводчик)				+			
Дисциплина 2 (Аудирование)			+				
Дисциплина 3 (TOEFL)			+				
Дисциплина 4 (ОНДС)						+	
Дисциплина 5 (Основы педагогического мастерства)					+		
Дисциплина 6 (Синхронный перевод)				+			
<b>Практики</b>							
Адаптационно-педагогическая практика					+		
Переводческая практика				+			
Педагогическая практика					+		
Предквалификационная практика							+
<b>Итоговая государственная аттестация</b>							
Госэкзамен по специальности							+
Защита выпускной квалификационной работы							+

Утверждено:

Согласовано:

декан факультета ФМЯК

доц. Калыгулова С. Ш.

Метод совет УМО доц. Жээнбекова Г.Т.

Матрица компетенций по направлению 531100 - Лингвистика  
Перевод и переводоведение

<b>Обозначения:</b>	<b>A- Слабое влияние</b>	<b>B-Среднее влияние</b>	<b>C-Сильное влияние</b>
---------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

№	Наименование дисциплин	Кредит																									
			ОК-1	ОК-1	ОК-2	ОК-3	СК-1	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15	ПК-16	ПК-17	ПК-18	ПК-19	ПК-20
	ГСЭ цикл																										
1	Русский язык и культура речи	4	+					+															+				
2	Иностранный язык	4	+					+															+				
3	Кыргызский язык и литература	4	+					+															+				
4	Этика	2	+			+																					
5	История Кыргызстана	2	+			+																					
6	Философия	2	+			+																					
7	Дисциплина 1 (Правоведение)	2	+			+																					
8	Дисциплина 1 (Практикум устной речи)	4	+					+															+				









	квалификацио нной работы																									
--	-----------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--